



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/436
5 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 ИЮНЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо от 3 июня 1997 года, адресованное Вам г-ном Мухаммедом Саидом Ас-Саххафом, министром иностранных дел Республики Ирак, с подробной информацией о нарушениях воздушного пространства, которыми сопровождались новые вторжения на иракскую территорию турецких вооруженных сил, и с настоятельным призывом к Организации Объединенных Наций выполнить свои предусмотренные Уставом обязательства и положить конец запугиванию и агрессии, которым постоянно подвергается Ирак.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 3 июня 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 31 мая 1997 года, касающемуся новых вторжений на территорию Республики Ирак турецких вооруженных сил (S/1997/420, приложение), я хотел бы сообщить Вам, что нарушения воздушного пространства Турцией продолжаются. Подробная информация об этих нарушениях приводится ниже.

1. С 09 ч. 10 м. до 22 ч. 00 м. 27 мая 1997 года турецкие истребители восемь раз нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в районах Эль-Амадии, Заху, Талль-Афара, Синджара, Дахука, Бааджа и Пибу.
2. С 08 ч. 50 м. до 12 ч. 20 м. 28 мая 1997 года турецкие истребители пять раз нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в районах Заху, Батуфы, Эль-Амадии и Саранка.
3. С 13 ч. 20 м. до 13 ч. 50 м. 29 мая 1997 года турецкие истребители четыре раза нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в районах Пибу и Равандуза.
4. С 10 ч. 25 м. до 11 ч. 05 м. 30 мая 1997 года турецкие истребители восемь раз нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в районах Батуфы, Саранка, Пибу и Эль-Амадии.

Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы сослаться на письмо заместителя премьер-министра от 25 мая 1997 года на Ваше имя (S/1997/393). В этом письме он упоминал о резолюциях Совета Безопасности, касающихся Ирака, в частности о резолюции 687 (1991), в которой подтверждается приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности Ирака. На этом основании вторжение Турции в северную часть Ирака должно рассматриваться как нарушение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и других резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака.

Тем не менее Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, а также Председатель и члены Совета Безопасности до сих пор не приняли каких-либо мер в связи с этой агрессией, за исключением выпущенного Генеральным секретарем краткого заявления, которое было несоизмеримым с серьезностью действий Турции.

Я хотел бы вновь заявить, что безразличие Совета Безопасности по отношению к этому тревожному инциденту ставит много серьезных вопросов в отношении резолюций, которые Совет принял по Ираку. На основании этих резолюций в отношении Ирака был установлен целый ряд обременительных условий и санкций, и возникает обоснованный вопрос о том, насколько серьезно Совет Безопасности подходит к осуществлению всех положений своих резолюций, а также относительно двойных стандартов, применяемых им в связи с этими положениями.

Обращая Ваше внимание и внимание членов Совета Безопасности на это вопиющее противоречие в позиции, занятой по отношению к Ираку, и на очевидную враждебность к его суверенитету, правам и законной власти, проявляемую государствами - членами Совета

Безопасности, Ирак оставляет за собой полное право защищать свой суверенитет, территориальную целостность и безопасность.

Сообщая Вам подробности этих нарушений со стороны Турции, правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов военной агрессии. При этом оно исходит из того, что действия турецких вооруженных сил, выражающиеся в неоднократных обстрелах ими городов и сел в Ираке и незаконных вылазках на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета Ирака и неприкосновенности его территории и воздушного пространства и не совместимы с отношениями добрососедства, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и ирако-турецким соглашением о границах 1926 года. Кроме того, эти действия могут дестабилизировать обстановку во всем регионе, который страдает прежде всего от ненормальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и их союзниками на севере Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, правительство Турции, несмотря на его утверждения о якобы имеющихся причинах, несет полную международную ответственность за совершаемые им на иракской территории акты агрессии и за все их последствия.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право принять в соответствии с международным правом адекватные меры в ответ на столь варварскую военную агрессию и потребовать компенсации за ущерб, нанесенный в результате нарушений Турцией территориальной неприкосновенности и воздушного пространства Ирака, а также за страдания, которые эти акты агрессии причиняют иракским гражданам. Правительство Ирака вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака, наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь при этом соображениями добрососедства и взаимного уважения суверенитета, и устранить причины сохраняющейся ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к ее соседу – Турции – уважать суверенитет и территориальную неприкосновенность Ирака, я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои предусмотренные Уставом обязательства и положит конец запугиванию и агрессии, которым постоянно подвергается моя страна.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел Республики Ирак
